

**UN NUDO EN LA TRAMA CULTURAL DE INTERCAMBIOS ENTRE ARGENTINA E ITALIA. La muestra fotográfica de la región Emilia-Romagna en la Feria el Arte en Córdoba (1989)<sup>1</sup>**

*A knot in the cultural fabric of exchanges between Argentina and Italy. The photographic exhibition of the Emilia-Romagna region at the Art Fair in Córdoba (1989)*

GONZÁLEZ Alejandra Soledad<sup>2</sup>, & HORMAZÁBAL, Raúl Armando Amorós<sup>3</sup>

**Resumen**

Nuestro ensayo explora a una feria artística desarrollada en la ciudad de Córdoba durante 1989. Los objetivos comprenden dos ejes: 1) Identificar algunas (dis)continuidades entre las cinco ediciones de la feria iniciada en 1983, atendiendo a las particularidades de 1989, cuando varios agentes, de diferentes campos, patrocinaron a este evento inter-provincial en un contexto de democratización y crisis inflacionaria. 2) Indagar las características que adquirió, en la V feria, la exposición titulada *Paisajes de Emilia-Romagna*. Metodológicamente combinamos enfoques de Historia cultural y Sociología del arte, mientras el *corpus* documental abarca vestigios escritos, orales y visuales. La hipótesis sostiene que la exposición itinerante proveniente de la región italiana implicó una exhibición de cien fotografías y fue patrocinada por tres instituciones con sede cordobesa (el Consulado de Italia, el Instituto Italiano de Cultura y la Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional de Córdoba) junto con una formación internacional (la Asociación Emilia-Romagna).

**Abstract**

Our paper explores the V edition of an art fair that took place in Córdoba during 1989. The objectives comprise two axes: 1) Identify some (dis)continuities between the five editions of the fair started in 1983, taking into account the particularities of 1989, when several agents, from different fields, sponsored this event in a context of democratization and inflationary crisis. 2) To investigate the characteristics acquired at the fair by the European exhibition entitled Landscapes of Emilia-Romagna. We combine approaches from Cultural History and Sociology of Art, while the documentary corpus covers written, oral and visual vestiges. The hypothesis holds that the traveling exhibition from the Italian region involved an presentation of one hundred photographs and was sponsored by three institutions based in Cordoba (the Consulate of Italy, the Italian Institute of Culture and the Secretariat of Extension of the National University) together with an international organization (the Emilia-Romagna Association).

**Palabras clave:** *Feria; intercambios internacionales; artes visuales; redes culturales; muestra fotográfica.*

**Key-words:** *Fair; international exchanges; visual arts; cultural networks; photographic exhibition.*

**Fecha de envío:** outubro de 2023 | **Data de publicação:** dezembro de 2023.

<sup>1</sup> Una primera versión de este trabajo fue expuesta como ponencia en las XVIII Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia, organizadas por la Universidad Nacional de Santiago del Estero (Argentina), en mayo de 2022. En este ensayo ofrecemos una versión revisada y enriquecida por los comentarios recibidos en el citado congreso. Esta investigación cuenta con el aval del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de Argentina.

<sup>2</sup> ALEJANDRA SOLEDAD GONZÁLEZ - Instituto de Humanidades (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas- Universidad Nacional de Córdoba). ARGENTINA. Email: [alejandra.soledad.gonzalez@unc.edu.ar](mailto:alejandra.soledad.gonzalez@unc.edu.ar)

<sup>3</sup> RAÚL ARMANDO AMORÓS HORMAZÁBAL - Dipartimento Comunicazione e Didattica dell'arte Accademia di Belle Arti di Palermo, Sicilia. ITÁLIA. Email: [raul.amoros@abapa.education](mailto:raul.amoros@abapa.education)

## INTRODUCCIÓN

### *La V Feria cordobesa y una muestra extranjera*

La V feria presentó cuatro continuidades con las ediciones precedentes: se realizó en el predio de FECOR, combinó el apoyo institucional de diferentes campos (culturales, socio-económicos y políticos), contribuyó al proceso de democratización cultural y propició redes (inter)nacionales. Paralelamente, evidenció dos particularidades. En principio, si bien *la plástica* continuó detentando el protagonismo desplegado desde la primera feria, en esta última edición emergieron otras subdisciplinas artísticas. Conjuntamente, dentro de la muestra de artes visuales se destacó una presencia extranjera, nos referimos a la exposición itinerante proveniente de la región italiana Emilia-Romagna. El análisis de las huellas escritas, orales y visuales, nos permite formular una hipótesis preliminar que conecta a dos investigaciones individuales<sup>4</sup>.

Sostenemos que la exposición itinerante proveniente de Italia implicó una exhibición de cien fotografías y fue patrocinada por tres instituciones que disponían de sedes cordobesas (el Consulado de Italia, el Instituto Italiano de Cultura y la Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional de Córdoba) junto con una formación internacional (la Asociación Emilia-Romagna). Para profundizar en este caso de relaciones culturales internacionales, sobre el cuál no detectamos estudios directos antecedentes, proponemos tres recorridos que procuran una primera reconstrucción histórica de los objetos circulantes y los agentes intervinientes.

El punto de partida para comenzar esta reconstrucción histórica lo anclamos el viernes 1° de diciembre de 1989 cuando se inauguró la V edición de la *Feria el Arte en Córdoba*, la cual permaneció abierta al público hasta el domingo 17 del mismo mes y continuó ocupando como sede el Complejo Ferial Córdoba. La organización seguía dependiendo de una Sociedad Anónima mixta, publicitada con el acrónimo FECOR, donde confluían una mayoría accionaria del Estado cordobés y una minoría de empresas. Una nota de prensa de media página, publicada el día de la inauguración en un tradicional diario cordobés, invitaba a los lectores a visitar una exposición cuyo “aspecto estático” comprendía la exhibición de “2700 obras” que abarcaban a diferentes rubros artísticos:

---

<sup>4</sup> En el marco de su trabajo como investigadora de CONICET, la primera autora está reconstruyendo a esta feria, ya que a partir de este objeto empírico pueden detectarse procesos significativos para una Historia cultural de las artes de la década de 1980 que indaga a las prácticas de Córdoba en red (inter)nacional. Por su parte, en el contexto de su investigación posdoctoral, el segundo autor está explorando las relaciones artísticas entre Córdoba e Italia a partir de emplazamientos culturales, como por ejemplo las exposiciones organizadas por la sede cordobesa del Consulado italiano.

“pintura, escultura, grabado, tapices, la presencia de institutos de música, escenografía, vestuarios, libros, etcétera.”<sup>5</sup>

Como se sostuvo en investigaciones precedentes, ese recurrente orden de enumeración se mantuvo desde 1986 y no era neutral, sino que devenía un indicador de la jerarquía asignada a las artes visuales por sobre el resto de los trabajos creativos convocados. Si bien la inclusión de la “fotografía” dentro de la feria se anunció desde la III edición, fue recién en 1989 cuando la prensa otorgó visibilidad a una muestra particular de esa disciplina. En un subtítulo dentro de la misma nota inaugural de la V feria se anunciaba:

Paisajes de ‘Emilia-Romagna’

Un gran panel de fotografías denominado Paisajes de Emilia-Romagna (...) con el que se presentarán imágenes de parajes y aldeas así como de centros urbanos de la milenaria ‘Regione’ del centro-norte de Italia. Esta muestra, que es presentada por el Consulado de Italia en Córdoba, el Instituto Italiano de Cultura, la Asociación Emiliana-Romagnola, con la colaboración de Extensión Universitaria de la UNC, está integrada por alrededor de 100 fotografías del versante oriental de la península itálica. (LVI, 1989, 1 de diciembre).

En torno a este anuncio periodístico se desprenden dos conjuntos de interrogantes (uno vinculado con las obras y el otro con los patrocinadores), los cuales abordaremos en este trabajo. En relación con las “imágenes”, siguiendo a Burke (2005) nos preguntamos: ¿cuáles fueron las características materiales y estilísticas de esa serie de cien fotografías italianas de paisajes? ¿Perteneían a alguna colección pública o privada? ¿Integraban una muestra itinerante que implicó viajes de fotos y agentes? ¿Qué tipo de recepciones para el público fueron propiciadas por los fotógrafos, organizadores y críticos? ¿Se vendían obras originales y reproducciones en la feria o se trató de un evento expositivo sin comercio directo de obras? Los escasísimos vestigios disponibles solo nos permiten avanzar en algunas respuestas tentativas.

En principio, mixturando los aportes de Hobsbawm y Ranger (1983) con la teoría de Williams (1994) para pensar posibles relaciones entre prácticas extranjeras y locales, consideramos que el énfasis en el género del paisaje posibilitaba acercar esas fotografías italianas a una tradición pictórica cordobesa tanto residual como dominante en la década de 1980. Como se señaló en un trabajo previo (González, 2019), durante más de un siglo se fue conformando y consolidando una tradición “típica” del paisajismo en Córdoba,

---

<sup>5</sup> “Inauguran hoy la muestra El Arte en Córdoba”. Diario La Voz del Interior (en adelante LVI), 1989, 1 de diciembre. Conjuntamente, ese periódico detallaba que la feria comprendía un segundo aspecto, “dinámico” con espectáculos de danza, música, teatro y “jornadas de pintura, grabado, etc.”

donde lo habitual era representar imágenes coloridas de los propios espacios locales. Según explica Zablosky, “el paisaje es un concepto que históricamente ha sido utilizado para referirse a un territorio, natural o intervenido por el hombre, y/o a las representaciones resultantes de su contemplación” (Zablosky, 2007, 2008, p. 173). En dicho estudio la autora agrega que, en el caso cordobés, desde el giro del siglo XIX al XX, “el paisaje de las sierras constituye una imagen que geográfica y culturalmente identifica a la provincia Córdoba”. Paralelamente, respecto a la tradición local y su alcance nacional, otro autor sostiene:

En el imaginario argentino, las representaciones de paisajes de Córdoba ocupan un lugar significativo como imágenes que recuerdan un entorno idílico, como espacios de sosiego donde la mente y el cuerpo podrían depurar sus más nocivas contingencias (Bondone, 2011, p. 7).

Luego, entre las décadas de 1950 y 1980, detectamos, además de escenas serranas neo-impresionistas, un crecimiento de los paisajes urbanos que recreaban rincones ciudadanos mediante lenguajes neorrealistas y metafísicos.<sup>6</sup> Estos estudios permiten percibir cómo en torno al paisaje confluyeron una serie de ideas, sensaciones y sentimientos que se reconfiguraron en diversos contextos históricos. Para la década de 1980, el campo de las artes visuales de Córdoba continuaba concediendo un lugar destacado a los paisajes pictóricos tanto en los museos como en las galerías y en las ferias.<sup>7</sup> En efecto, la asignación de *stands* particulares para el montaje de cuadros con paisajes fue una acción reiterada desde la primera edición de la feria de FECOR en 1983.

Por su parte, si bien no encontramos documentos que nos permitan acceder a las cien fotografías expuestas en 1989 sobre paisajes italianos, es posible imaginar algunos de sus contenidos. El diario informaba que se exhibían “imágenes de parajes y aldeas, así como de centros urbanos” de la región Emilia-Romagna. Geográficamente, podemos caracterizar a esta región del norte italiano como una de las más heterogéneas del continente europeo. Sus áreas naturales comprenden desde los Apeninos hasta el mar Adriático<sup>8</sup>. Uno de los hilos conductores de la historia cultural de dicha región es la

---

<sup>6</sup> Una exposición concretada en la capital de Argentina ofrece un itinerario sobre los “prototipos” de paisajes de Córdoba, véase: Centro Cultural Recoleta (2011).

<sup>7</sup> Una de las disputas pictóricas locales de la década de 1980 se daba, por ejemplo, entre jóvenes que plasmaban figuras y fondos neo-expresionistas con generaciones mayores que seguían inclinadas hacia paisajes neo-impresionistas.

<sup>8</sup> Abarca dos parques nacionales, catorce regionales y diecisiete reservas naturales en llanuras, zonas montañosas, riberas y delta del río Po. La dorsal apenínica, que está unida a los Alpes centrales occidentales y ocupa gran parte del territorio regional, está ligada tanto cultural como históricamente al territorio, en este último caso, cabe destacar la presencia de sendas, caminos y excursiones que tienen como objetivo

romana Vía Emilia, desde la cual se ramifican ciudades y vestigios artísticos de las edades Antigua, Medieval, Moderna y Contemporánea. Allí se conservan sitios declarados Patrimonio de la Humanidad (UNESCO), museos arqueológicos y presencias centenarias como la red de castillos y ducados medievales, cortes renacentistas y colecciones de arte moderno y de vanguardia.

En ese marco, la representación artística del paisaje ha acompañado dicho desarrollo, en el cual detectamos una progresión estética: desde la Antigüedad hasta el nacimiento del Barroco tuvo una importancia subordinada y secundaria; posteriormente, fue considerado una expresión subalterna de la pintura figurativa; hacia finales del siglo XVIII se comenzó a estructurar una autonomía real que encontrará terreno fértil en los movimientos artísticos italianos de la segunda mitad del siglo XIX e inicios del siglo XX, en particular con el Divisionismo. Luego, en el transcurso de la vigésima centuria encontramos representaciones de paisajes de Emilia-Romagna tanto en pinturas como en fotografías; entre cuyos autores se destacan: Gaetano Previati, Giorgio De Chirico, Giorgio Morandi, Ilario Rossi, Giorgio Tonelli, Walter Breveglieri, Agostino Lelli-Mami, Umberto Tonini, Luigi Vaghi, Giovanni Croce, Luigi Ricci y Davide Minghini.<sup>9</sup>

Un segundo conjunto de interrogantes que indaga nuestra investigación implica a los patrocinadores de la muestra fotográfica italiana dentro de la feria artística cordobesa. Al respecto, la nota periodística publicada en el diario *La Voz del Interior* (en adelante, LVI) permite inferir diferentes responsabilidades. Como gestores principales emergían dos “instituciones” y una “formación”<sup>10</sup> (Williams, 1994) que representaban a Italia en la ciudad de Córdoba. Nos referimos al Consulado de Italia, al Instituto Italiano de Cultura y a la Asociación Emiliana-Romagnola, respectivamente. A la vez, el documento visibiliza la colaboración de una institución local: la Secretaría de Extensión Universitaria dependiente de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Respecto de los

---

revalorizar y descubrir escenarios y crónicas locales vinculados a la Segunda Guerra Mundial y a la lucha partisana en la Línea Gótica.

<sup>9</sup> Respecto a las fotografías urbanas y naturales de la región y a sus autores, véase la muestra virtual “Sguardi fotografici di ieri e di oggi” que forma parte del proyecto *Storia e Cultura della regione*, patrocinado por el Instituto para Bienes Artísticos, Culturales y Naturales de Emilia-Romagna (IBC). Disponible en: <https://www.assemblea.emr.it/emilianoromagnolinelmondo/la-consulta/storia-emigrazione/storia-e-cultura-della-regione/sezioni/sguardi-fotografici-di-ieri-e-oggi>. Para visionar algunos paisajes pictóricos de los artistas enumerados, véase la colección del Museo Mambo de Bologna, Italia y los respectivos enlaces, disponibles en: <http://www.mambo-bologna.org/>

<sup>10</sup> En nuestra investigación otra de las perspectivas teóricas centrales recurre a la Sociología de la cultura de Williams (1994), particularmente a los conceptos desarrollados en los capítulos que el autor dedica al estudio de “Instituciones” y “Formaciones”.

organizadores, nos preguntamos: ¿cómo eran sus historias de larga, media y corta duración, así como sus relaciones con Córdoba? ¿Qué factores posibilitaron que logran participar juntos en la feria de 1989? ¿Cuáles eran las actividades artísticas y culturales gestionadas por estas entidades? En las dos secciones siguientes procuramos profundizar en estas problemáticas.

### *Los patrocinadores italianos y sus vínculos con Córdoba*

El Consulado General de Italia tiene presencia en Argentina desde el final del siglo XIX cuando se instala su sede primero en Buenos Aires y desde el año 1894 en la ciudad de Córdoba. Si bien ante una primera pesquisa, desde la institución cordobesa nos respondieron que no conservaban archivos de la década de 1980, explorando el sitio web oficial, con acceso público en 2022, podemos imaginar algunas particularidades de la coyuntura ochentosa. Sus objetivos, además de aquellos referidos a rubros político-sociales y económicos (como los trámites de visas o negocios binacionales), comprenden áreas culturales. Estas últimas se relacionan con la difusión de la lengua y la cultura italianas, plasmadas a través de la cooperación con el sector de la educación, la promoción de las artes y la colaboración en el ámbito radio-televisivo. Sus actividades comprenden la gestión de eventos culturales variados, tales como: manifestaciones regionales para la salvaguardia del patrimonio y las tradiciones locales, organización de cursos y talleres de lengua italiana, coordinación de trabajos, becas universitarias e intercambios educativos. Algunas notas de prensa nos permiten observar que desde 1987, cuando se instala la sede cordobesa del Instituto Italiano de Cultura, varias de las acciones mencionadas fueron desarrolladas, de manera conjunta, con el Consulado.

Como explica el estudio de Carrera (2002), el Instituto Italiano de Cultura (en adelante, IIC) es un organismo con presencia mundial en Europa, Asia, Oceanía, África y América; el cual nace con los objetivos oficiales de promover la difusión de la cultura italiana y desarrollar relaciones intelectuales con países extranjeros. En la actualidad, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de Italia, gestiona y coordina los ochenta y dos IIC existentes en el mundo. Entre sus actividades encontramos: organización de eventos, cursos de lengua, promoción de la cultura científica italiana,

gestión de redes bibliotecarias y construcción de un diálogo entre sociedades basado en los principios de la democracia.<sup>11</sup>

Dichos institutos comenzaron a ser creados hacia el final del siglo XIX en concomitancia con el periodo de las grandes migraciones europeas, y se desarrollaron durante el siglo XX a partir del área mediterránea, para cubrir, progresivamente, todos los continentes (Migone y Scharwz, 2007). Es importante evidenciar el rol que cumplen las bibliotecas, siendo los IIC no solo lugares de encuentro y difusión de una lengua, sino espacios que procuran una conexión con las diferentes realidades locales. Como afirman Migone y Scharwz (2007, p. 21):

(...) se necesitan bibliotecas que funcionen según estándares internacionales (...) en lo posible, actualizadas sobre la realidad contemporánea, y que no presenten una imagen de Italia prevalentemente ligada a Petrarca y Boccaccio.<sup>12</sup>

El IIC se instala en Argentina desde la década de 1930 en Buenos Aires y desde el año 1987 en Córdoba, aunque fue fundado un año antes. Si bien gran parte de sus actividades surgían a partir de pautas dictadas desde Italia, consideramos que su emplazamiento en la ciudad cordobesa implicó una combinación de tradiciones culturales que mixturaba elementos de “comunidades imaginadas” (Anderson, 1983) tanto a nivel binacional (de Italia y Argentina) como en la escala local provincial. En relación a las particularidades que adquirió la sede cordobesa del citado instituto, compartimos el alerta epistemológico aportado por Carreras (2002, p. 1073) cuando expresa:

Son conocidas las directivas principales que se emanaban desde Roma, pero es la historia local de cada Instituto, que es más difícil de reconstruir, la que nos puede revelar mucho más de lo que sabemos del estado actual de la cuestión.<sup>13</sup>

Si bien nuestra primera pesquisa no detecta estudios antecedentes sobre el IIC en la escala de Córdoba, podemos acercarnos a algunas especificidades adquiridas en esta ciudad a partir del trabajo con vestigios periodísticos. Por ejemplo, el diario LVI publicó una síntesis sobre su inauguración durante el mes de marzo de 1987, en la cual, además

---

<sup>11</sup> Traducción de los autores, texto original: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (2022).

<sup>12</sup> Traducción de los autores, texto original: “(...) occorrono biblioteche funzionanti secondo standard internazionali (...) possibilmente aggiornate sulla realtà contemporanea e che non presentino un’immagine dell’Italia prevalentemente legata a Petrarca e Boccaccio”.

<sup>13</sup> Traducido por los autores, texto original: “Sono note le direttive principali che venivano emanate da Roma, ma è la storia locale degli Istituti, più difficile da ricostruire, che ci potrebbe rivelare molto di più che quello che sappiamo allo stato attuale”.

de describir los planes de trabajo estructurales, se enunciaba la importancia de crear y estrechar vínculos entre ambas naciones a través de la cultura y la educación, presentando a la reciente institución como una casa de puertas abiertas para toda la sociedad local. La nota destacaba en sus titulares que este instituto era el “primero en el interior argentino” y publicaba, como única imagen un retrato fotográfico de su directora, la Dra. Elisa Francini Stopponi.<sup>14</sup> Esta funcionaria “recién llegada de Italia”, junto con el Secretario-Ministro de Cultura de la provincia (Daniel Tieffemberg) y el Director de Actividades Artísticas (Juan Marletta), brindaron una conferencia de prensa sobre el IIC en una institución tradicional y jerárquica de la ciudad: “el foyer del teatro San Martín”. Un cronista cordobés anónimo reseñaba una causa para la instauración de la sede local, a saber: “la intensa relación que se viene registrando entre nuestra urbe e Italia ha determinado que el gobierno de esa nación creara este instituto”. A la vez, reproducía palabras de la flamante directora, quien destacaba peculiaridades nacionales y provinciales:

...la Argentina es el país de Latinoamérica que posee más parecido con su patria por sus raíces y valores (...) representados en los conceptos de individualismo, creatividad, verbosidad, convivencia y una realidad tradicionalmente articulada y pluralista (...)  
Córdoba ‘rica de tradición cultural [y] centro donde se irradian las líneas innovadoras del pensamiento, dentro y fuera de la nación’ (LVI, 1987, 26 de marzo, p. 4).

Conjuntamente con esas representaciones, dicha reseña explicitó un objetivo principal para el IIC: “promover un conocimiento del patrimonio cultural italiano y de la actual producción literaria, artística y científica”. Ese emprendimiento traería beneficios para dos grandes grupos de destinatarios donde se evocaban los desplazamientos migratorios concretados entre Argentina e Italia. Al respecto se aseguraba: “facilitará a los argentinos el conocimiento de dicho país y mantendrá vivo en los italianos nativos y sus descendientes el interés por ese aservo [sic] milenarío”. Entre la programación prevista se anunciaba no solo “la enseñanza del idioma italiano” sino conferencias científicas y actividades en varias artes, entre ellas: la “organización de exposiciones, muestras, conciertos, espectáculos líricos y teatrales, reseñas cinematográficas”.

---

<sup>14</sup> LVI, 1987, 26 de marzo, p. 4.

Algunos de los planes anunciados en marzo de 1987 empezaron a concretarse durante el bienio subsiguiente. Por ejemplo, el IIC volvió a emerger en la prensa cordobesa dando cuenta de su auspicio para la II edición del Salón de Pintura Amateur ‘Amadeo Modigliani’, el cual convocaba a pintores aficionados. Mientras en el concurso de 1986 la organización recayó en el Consulado General de Italia y en la Asociación Dante Alighieri de Córdoba, en 1987 se sumó el instituto como tercer auspiciante.<sup>15</sup> En una primera pesquisa, los diarios locales de 1988 no registran actividades del IIC. En cambio, durante diciembre de 1989 el análisis de la prensa permite detectar dos actividades culturales patrocinadas por este instituto.

Por un lado, se invitaba al público a asistir a la sede del IIC para participar, con “entrada libre”, de una Conferencia sobre Pompeya dictada por el Prof. Papalardo. Este viajero se encontraba de visita en Córdoba y exponía sobre sus “recientes descubrimientos arqueológicos” (LVI, 1989). Por otro lado, en una reseña que efectuaba un balance anual de las visitas de artistas auspiciadas por “instituciones extranjeras”, que tenían sedes cordobesas, un cronista anónimo valoraba positivamente “la programación” de tres organismos que remitían a tradiciones de tres naciones europeas distintas. En ese marco, eran elogiados: una agrupación musical y un grupo escénico-musical auspiciados por el Instituto Goethe<sup>16</sup>; un “conjunto de música antigua” traído por la Alianza Francesa<sup>17</sup>; y dos presentaciones musicales avaladas por el IIC. Se trataba del “ensamble Antidogma Música y el joven violinista E. Baldini.” (LVI, 1989).

En la prensa de 1989 no encontramos otra información del IIC que nos aporte algún detalle sobre su auspicio de la muestra fotográfica italiana en la feria cordobesa. Al respecto, durante 2021 enviamos algunas consultas al correo electrónico del actual Instituto Italiano de Cultura de Córdoba. Transcribimos las respuestas enviadas por el Sr. Cesare Vaccani, funcionario del Área Administración y Programación desde su fundación en 1987.

---

<sup>15</sup> La Asociación Dante Alighieri se conforma a nivel internacional en la década de 1890. Su sede en Córdoba se instalaría en los años 1950, mientras la Escuela homónima data de 1961. Podemos pensar que el establecimiento local de ambas entidades, se vinculó con un proceso histórico mayor: la instalación de la compañía italiana de automóviles FIAT en Argentina durante la segunda mitad del siglo XX. Al respecto, véase el estudio de Scarzanella (2020). Sobre la sede cordobesa de la Asociación Dante Alighieri, puede consultarse la siguiente fuente, disponible en: <http://www.ladantecordoba.com.ar/>

<sup>16</sup> La sede cordobesa del Instituto Goethe se instaló en 1968. Sobre sus actividades culturales durante la última dictadura, véase: Basile (2017).

<sup>17</sup> La sede cordobesa de la Alianza Francesa “fue fundada en el año 1932”. Si bien no encontramos estudios que indaguen su historia en Córdoba, la página web actual de la entidad aporta algunos datos. Disponible en: <https://alianzafrancesacba.org.ar/la-alianza/>

Estimado:

Le contesto yo ya que estoy en el IIC desde su inicio.

Lamentablemente no tenemos ninguna documentación, después de más de 30 años, sobre esta muestra.

Por cierto, el IIC habrá dado su auspicio pero creo que no participó en la organización de la misma. Es probable que la muestra llegó a Córdoba [por] medio de la Asociación Emilia-Romagna de Córdoba cuyos miembros actuales son muy pocos y, por cierto, no sé si sus directivos de aquel periodo recuerdan [algo] o estén vivos.

La Directora del IIC era la Dra. Elisa Francini Stopponi, lamentablemente fallecida.

En 1989 las actividades del IIC no eran muchas ya que estaba arrancando su organización interna y su presencia en Córdoba. No le puedo decir más porque los archivos se eliminan cada 5/10 años.

Cordialmente

Cesare Vaccani

IIC Córdoba (Entrevista por correo electrónico entre Cesare Vaccani y uno de los autores, 3 de junio 2021).

La información brindada por este funcionario deviene central para repensar dos aspectos que condicionan nuestro trabajo de Historia cultural de la década de 1980; un pasado reciente que deviene lejano, entre otras razones, por los escasísimos vestigios disponibles. Por una parte, los treinta años de distancia que median entre el objeto de estudio y nuestro presente, implican que el intento de entrevistar a los gestores de 1989 esté restringido por la jubilación, el olvido o el fallecimiento de varias de esas personas. Por otra parte, la política de eliminación de documentos públicos que excedían la antigüedad de un lustro o una década era una práctica reiterada tanto en instituciones italianas como argentinas. Conjuntamente, el entrevistado, quien empezó a trabajar en la institución desde el final de los años 80, considera que la muestra fotográfica recibió el “auspicio” del IIC, pero “la organización” había recaído en la AERCOR (Asociación Emiliana-Romagnola de Córdoba).

Desde la perspectiva de la Sociología de la cultura de Williams, consideramos a la mencionada asociación como una “formación internacional o paranacional”<sup>18</sup>, cuyos objetivos eran difundir y promover la cultura de la región Emilia-Romagna en el exterior. En particular, buscaba fortalecer lazos entre ciudadanos italianos residentes en el extranjero, así como mantener intactas las tradiciones regionales. Podemos pensarla dentro de un proceso socio-cultural más amplio vinculado a la inmigración y las redes de

---

<sup>18</sup> Williams (1994, p. 77) detecta desde mediados del siglo XX un marcado desarrollo de ciertos tipos de formación cultural «internacional» o «paranacional» que pueden relacionarse con la creación de un mercado mundial funcional a diversos ámbitos artísticos y con el correspondiente “sentido de culturas efectivas más amplias”, como las literaturas europeas.

sociabilidad entabladas entre las regiones italianas de procedencia y los nuevos emplazamientos donde se radicaron los viajeros. Sus filiales en Argentina se instituyeron a lo largo del siglo XX con presencia en las provincias de Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe, Salta, Tucumán, Chaco, San Juan, Mendoza y Río Negro. En una primera pesquisa detectamos dos *corpuses* con documentos secundarios sobre la AER.

A nivel internacional existe un *Museo Virtuale dell-Emigrazione Emiliano Romagnola nel Mondo* (MIGRER). El sitio web oficial se dedica a la recopilación, investigación y difusión de la historia y las actividades de los inmigrantes de la región Emilia-Romagna en el extranjero. Esta experiencia migratoria es analizada a través de una galería virtual con documentos, archivos, fotografías y entrevistas de acceso público. Además, la página cuenta con muestras, colecciones, espacio didáctico y otras informaciones interactivas sobre la diáspora italiana y sus diferentes fases y décadas: 1876-1920, 1920-1945 y 1945-2020. En este sentido, se calcula que en un siglo de migración emiliana-romagnola (1876-1976), más de un millón de personas abandonaron la región. Esta tendencia experimentó un considerable descenso hasta la década de 2010, cuando la nueva migración regional registró un aumento que sigue en alza.<sup>19</sup> Según la información de esta fuente, existen en la actualidad veintiséis asociaciones vinculadas a Emilia-Romagna en Argentina, siendo la AERCOR la única en Córdoba.

A nivel local, encontramos una página web de esta última asociación activa hasta el año 2020.<sup>20</sup> También se estableció contacto mediante teléfono y correo electrónico, lo cual permitió enviar nuestros interrogantes de investigación. Entre las respuestas obtenidas, nos informaron el nombre de un funcionario (Franco Iemmi), quien en la década de 1980 reunía dos cargos: “Presidente honorario de la AERCOR y Presidente del Círculo Italiano de Córdoba”. A la vez, nos explicitaron que “debido a su avanzada edad no usa aparatos tecnológicos, celulares con WhatsApp, redes sociales o correo electrónico”<sup>21</sup>. Además, nos contaron que esa persona “hace poco tiempo dejó de estar a cargo de las asociaciones mencionadas”. No obstante, le entregaron en mano nuestras preguntas para que escriba lo que considere pertinente, y una vez que lo haga, nos enviarían todo escaneado. Todavía no hemos recibido más noticias al respecto.

---

<sup>19</sup> Sobre el citado museo y la diáspora italiana, véase la página oficial de internet, disponible en: <https://www.migrer.org/associazioni/>

<sup>20</sup> Disponible en: <https://www.facebook.com/pg/emiliaromagnacba/posts/>

<sup>21</sup> Conversación telefónica con secretaria AERCOR, en fecha 7 de junio 2021.

### *Una auspiciante académica entre lo local y lo nacional: la SEU-UNC*

Según la prensa de 1989, la exposición fotográfica italiana en FECOR había recibido “la colaboración” de la Secretaría de Extensión Universitaria (SEU) dependiente de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). En nuestro relevamiento de vestigios encontramos un documento oficial de la década de 1980, cuyo análisis nos permite imaginar algunas particularidades del supuesto apoyo. Se trata de un *Informe, Evaluación y Propuesta* publicado en noviembre de 1987 por la SEU-UNC. La lectura de este documento de 64 páginas permite extraer tres ejes de condicionantes que pudieron favorecer el auspicio de la muestra fotográfica en la feria. El primer eje corresponde a las readecuaciones de la UNC en el contexto del retorno democrático, entre cuyas autoridades se destaca el rol de dos arquitectos: Luis Rébora como Rector de la UNC y Mariano Faraci como Secretario de la SEU. Según esta fuente, el equipo coordinado por Faraci asumió en mayo de 1986 y desde entonces retomó el énfasis en la actividad triádica de la universidad (que comprendía trabajos de docencia, investigación y extensión). Ese ideario, propuesto por el movimiento reformista de 1918, fue reactivado en diversas coyunturas, pero también fue eclipsado entre el período 1966-1983 por la preeminencia de gobiernos autoritarios. En consonancia con el proceso sociopolítico re-abierto con el alfonsinismo, una de las finalidades centrales en los años 80 era la “democratización de los conocimientos” en el marco de una propuesta de política cultural cuyo nuevo paradigma era “la democracia socio-cultural” en reemplazo del “mecenazgo liberal [o] el tradicionalismo patrimonialista” (SEU, 1987, p. 6-12).<sup>22</sup>

Un segundo eje que extraemos del análisis de dicho Informe es la importancia concedida a las prácticas culturales. En efecto, entre los doce “objetivos institucionales” de la secretaría universitaria se encontraban dos que pudieron favorecer el auspicio de la muestra cultural italiana en la feria local. Ellos proponían: “4°. Contribuir al desarrollo, defensa y difusión del Patrimonio Histórico y Cultural Nacional y Universal (...) 11°. Apoyar y estimular todo tipo de manifestaciones Artísticas y Culturales y promover la Educación Integral” (SEU, 1987, p.11).

---

<sup>22</sup> Para profundizar sobre la historia de la UNC en los siglos XIX y XX, sugerimos consultar el libro coordinado por Gordillo y Valdemarca (2013).

Una de las tres áreas de la Secretaría estaba dedicada a Cultura y en 1986 se fundó el Centro Cultural Enrique Barros (CCEB). Entre sus finalidades se encontraba la realización de “actividades culturales en barrios” así como la “coordinación de diferentes agentes culturales e instancias institucionales”. Ambos fines también pudieron contribuir al auspicio de la exposición montada en un predio barrial como FECOR, que no pertenecía a la UNC sino al gobierno provincial. Las actividades, que podían ser impulsadas por el propio CCEB o por entidades externas a quienes la SEU brindaba su “auspicio”, comprendían dos grupos (SEU, 1987, p. 25): por un lado, “esporádicas (tales como muestras, representaciones, festivales, etc)”;

por otro lado, “permanentes (como los ciclos del Club del Cine o la Peña Cultural)”.

En tercer lugar, la lectura del documento posibilita detectar el auspicio entre 1986 y 1987 de dos prácticas fotográficas, desarrolladas en Córdoba y mediadas por presencias extranjeras, a las cuales consideramos antecedentes de la muestra de 1989. Por una parte, la SEU co-organizó junto con el “Grupo Latinoamericano de Enseñanza Fotográfica” un curso intensivo de Fotografía Color. El Informe daba cuenta tanto de una insuficiencia en las instituciones dedicadas al aprendizaje fotográfico (donde subrayaba “la escasa oferta existente”) como de una demanda comunitaria (sobre la cual destacaba “el marcado interés de distintos sectores por capacitarse en esta temática”). El curso fue concluido por “aproximadamente 200 participantes” y estuvo destinado “a fotógrafos, profesionales y amateurs” (SEU, 1987, p. 36).

Por otra parte, según la citada fuente universitaria, la SEU apoyó el “Curso de fotografía Color a cargo de los profesores José y Eloy Luque, en la Sociedad Italiana y durante diez días” (SEU, 1987, p. 38).<sup>23</sup> Finalmente, entre los proyectos futuros se comprometían a organizar “un Taller de Diseño y Fotografía dirigido por un grupo de estudiantes del Departamento de Cine de la Escuela de Artes (SEU, 1987, p. 56).<sup>24</sup>

---

<sup>23</sup> Posiblemente se refiere a la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos con presencia en la provincia de Córdoba desde fines del siglo XIX. Al respecto, véase la siguiente fuente, disponible en: <https://www.eldiariocba.com.ar/culturales/2019/7/4/revive-una-entidad-fundada-en-1887-8995.html>

<sup>24</sup> Como se explicó en un trabajo previo de la primera autora, la institucionalización de las artes en la UNC empezó en 1948 y abarcaba dos secciones: “Artes Plásticas” y “Música, Danza y Arte Escénico”. Luego, “a los Departamentos de Plástica y Música” se sumaron el de Cinematografía (1964) y Arte Escénico (1965). Entre 1975 y 1983, con la intervención de la UNC, se desarrolló una “devastación” que implicó expulsiones, desaparición de personas y el cierre de Cine y Teatro. Durante el alfonsinismo “empezó un proceso de democratización y la dirección de dicha Escuela recayó en el pintor Tito Miravet”. El Departamento de Plástica fue el que comenzó las reformas de planes de estudio dando como resultado “el Plan 85, seguido por Música en 1986, Cine en 1987 y Teatro en 1989.” Sobre la Facultad de Artes de la UNC, véase: Bruno (2013, p. 339).

### *A Modo de Cierre (y apertura)*

En el transcurso de este trabajo procuramos un primer acercamiento a una problemática: la trama cultural de intercambios entre Argentina e Italia desarrollada en la ciudad cordobesa durante el final de la década de 1980. Para iniciar esta investigación nos abocamos a un objeto empírico: la muestra fotográfica de cien paisajes de la región Emilia-Romagna expuesta dentro de la V edición de la *Feria El Arte en Córdoba*, desarrollada en diciembre de 1989. Consideramos que esa exhibición extranjera montada en el predio local de FECOR devino un nudo significativo que daba cuenta de diferentes vinculaciones tanto entre las obras de arte expuestas como entre los organizadores. Construimos un conjunto de interrogantes que oficiaron como brújula de la exploración; varios de los cuales se mantienen abiertos motorizando la continuidad de nuestros estudios. En esta indagación, los documentos relevados nos permitieron avanzar en algunos senderos.

En relación a las prácticas artísticas exhibidas en la V feria encontramos (dis)continuidades con las ediciones precedentes. Si bien la plástica continuó detentando el protagonismo que había tenido desde la primera feria, en esta última edición emergieron otras subdisciplinas artísticas. Algunas (como danza, literatura, música y teatro) habían tenido una visibilidad intermitente desde 1986; otras (como fotografía) recién irrumpieron en 1989 y disputaron la jerarquía que el campo de las artes visuales había asignado, casi exclusivamente, a la pintura. En ese marco, consideramos que el énfasis en el género del paisaje posibilitaba acercar las fotografías italianas a una tradición cordobesa tanto residual como dominante en la década de 1980, nos referimos al paisajismo pictórico.

En cuanto a los patrocinadores, la muestra fotográfica extranjera permitió percibir la confluencia de tres instituciones (el Consulado de Italia, el Instituto Italiano de Cultura y la Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional de Córdoba) junto con una formación (la Asociación Emiliana-Romagnola). En la segunda y tercera sección de este trabajo aportamos una exploración de las particularidades e interacciones de los entes y agentes visibilizados al final de los años 80. Conjuntamente, cabe subrayar que el emplazamiento de sedes y filiales de entidades italianas en Córdoba, así como los desplazamientos de viajeros y objetos artísticos, (no solo) en la década de 1980, son capítulos pendientes de ser escritos en la especialidad a la que pretendemos contribuir:

una Historia Cultural del pasado reciente que busca atender a las redes de los procesos, tanto en sus escalas locales e internacionales como en sus temporalidades superpuestas.

Finalmente, otra noticia sobre la V feria publicaba que la “Asociación de Fotógrafos Profesionales de Córdoba” participaba, en otro *stand* de FECOR, exponiendo una “galería” de imágenes con motivo de la “celebración de la 10° Semana de la Fotografía.” (LVI, 1989, 3 de diciembre). No solo esta última formación local sino dicha exhibición y conmemoración pudieron devenir otros factores indirectos que colaboraron con la exposición italiana, contribuyendo a aumentar la importancia de la fotografía dentro de la feria en particular y dentro del campo de las artes visuales en general. Esperamos que próximos trabajos profundicen en estas y otras aristas del problema.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anderson, B. (1993). *Comunidades Imaginadas*. Fondo de Cultura Económica.
- Basile, M. V. (2017). Refugios de la cultura en el contexto autoritario de la última dictadura militar argentina. El caso del Goethe Institut en Córdoba. *Cuadernos de Historia del Arte*, (29), 125-151.
- Bondone, T. (2011). *Córdoba en el Centro*. Centro Cultural Recoleta, catálogo de exposición. Buenos Aires, 2011. <https://issuu.com/centro-cultural-recoleta/docs/cordoba-en-el-centro/46>
- Bruno, M. (2013). Sobre ritmos y colores, ensayos y una obra: la Facultad de Artes. En Gordillo, M. y Valdemarca, L. (coord.) *Facultades de la UNC. 1854 – 2011 Saberes, procesos políticos e institucionales*. UNC.
- Burke, P. (2005). *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico*. Barcelona: Biblioteca de bolsillo.
- Carrera, A. (2002). Gli strumenti istituzionali per la promozione della cultura italiana all'estero. En *Storia della letteratura italiana. La letteratura italiana fuori d'Italia*. (vol. 7). Salerno ed.
- González, A. S. (2019). Figuras (in)visibilizadas. En torno a una serie de pinturas producidas en Córdoba sobre la guerra de Malvinas. *Revista Nuevo Mundo Mundos Nuevos, Mondes Américains*, 1-39. <https://journals.openedition.org/nuevomundo/76925>

Hobsbawm, E., & Ranger, E. (1983). *La invención de la tradición*. Crítica.

Migone, G. G., y Schwarz, S. (2007). Istituti italiani di cultura e promozione culturale: quale riforma? *Quaderni di rassegna sindacale – Lavori*, (8), pp. 221-263.

Scarzanella, E. (2020). *La FIAT in América Latina (1946-2014)*. Firenze: Goware.

Williams, Raymond (1994). *Sociología de la cultura*. Paidós.

Zablosky, C. (2007-2008). Notas para el estudio del paisaje en Córdoba. *Avances*, (13), 173-196.

### **Fuentes principales consultadas (escritas, orales y visuales):**

- Diario *La Voz del Interior*, años 1987, 1988 y 1989. Hemeroteca de la Legislatura. Córdoba, Argentina.
- Secretaría de Extensión Universitaria, UNC (1987). *Informe de Gestión*. Córdoba: UNC.
- Conversación telefónica entre uno de los autores y la secretaria de la Asociación Emiliana-Romagnola de Córdoba (AERCOR), en fecha 7 de junio 2021.
- Entrevista por correo electrónico entre Cesare Vaccani (funcionario del Instituto Italiano de Cultura, sede Córdoba) y uno de los autores, en fecha 3 de junio 2021.
- Muestra virtual *Sguardi fotografici di ieri e di oggi* que forma parte del proyecto Storia e Cultura della regione, patrocinado por el Instituto para Bienes Artísticos, Culturales y Naturales de Emilia-Romagna (IBC). Disponible en:  
<https://www.assemblea.emr.it/emilianoromagnolinelmondo/la-consulta/storia-emigrazione/storia-e-cultura-della-regione/sezioni/sguardi-fotografici-di-ieri-e-oggi>
- Museo virtuale dell'emigrazione emiliano-romagnola nel mondo. Disponible en:  
<https://www.migrer.org/associazioni/>